

N° 4525.

---

ALLEMAGNE  
ET GRANDE-BRETAGNE  
ET IRLANDE DU NORD

Accord de transfert. Signé à Londres, le  
1<sup>er</sup> juillet 1938.

*Textes officiels anglais et allemand communiqués par le secrétaire d'Etat aux  
Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne. L'enregistrement  
de cet accord a eu lieu le 8 mars 1939.*

---

GERMANY  
AND GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND

Transfer Agreement. Signed at London, July  
1st, 1938.

*English and German official texts communicated by His Majesty's Secretary  
of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this  
Agreement took place March 8th, 1939.*

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

No. 4525. — TRANSFER AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE GERMAN REICH AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND. SIGNED AT LONDON, JULY 1ST, 1938.

N<sup>o</sup> 4525. — TRANSFER-ABKOMMEN ZWISCHEN DER REGIERUNG DES DEUTSCHEN REICHES UND DER REGIERUNG DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHES VON GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND. GEZEICHNET IN LONDON, AM 1. JULI 1938.

Whereas the Agreement signed on the 4th July, 1934, between THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND and THE GOVERNMENT OF THE GERMAN REICH made provisions with regard to meeting certain German financial obligations ;

And whereas by Article 7 of the Agreement<sup>1</sup> relating to Payments, signed on the 1st November, 1934, between these Governments, the provisions of the aforesaid Agreement of the 4th July, 1934, were continued and modified ;

And whereas the provisions of Article 7 (ii) of the said Agreement of the 1st November, 1934, were prolonged under certain conditions up to the 30th June, 1938 ;

And whereas the aforesaid Agreement no longer meets the requirements of the present situation, and in particular makes no provision for meeting the obligations of the former Austrian Federal Republic ;

And whereas it remains the aim of both Governments to co-operate so as to find practical means of removing any financial and economic difficulties that may arise between the two countries ;

And whereas the German Government has consented — without admission of legal liability — to make further arrangements also with regard to the foreign obligations of the former Government of the Austrian Federal Republic and the other Austrian medium and long-term debts ;

Now, therefore, the undersigned, being duly authorised to this effect by the Governments of the United Kingdom and of the German Reich, have agreed as follows :

<sup>1</sup> Vol. CLXIII, page 79 ; Vol. CLXXVII, page 477 ; Vol. CLXXXI, page 434 ; and Vol. CLXXXV, page 437, of this Series.

Das von DER REGIERUNG DES DEUTSCHEN REICHES und DER REGIERUNG DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHES VON GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND am 4. Juli 1934 gezeichnete Abkommen hat gewisse deutsche finanzielle Verpflichtungen geregelt. Seine Bestimmungen sind durch Artikel 7 des am 1. November 1934 gezeichneten Zahlungsabkommens<sup>1</sup> dieser Regierungen unter Abänderungen aufrechterhalten worden. Der Absatz (ii) des Artikel 7 dieses Zahlungsabkommens ist unter gewissen Bedingungen bis zum 30. Juni 1938 verlängert worden.

Diese Vereinbarungen tragen den Erfordernissen der gegenwärtigen Lage nicht mehr Rechnung und enthalten insbesondere keine Vorkehrungen für eine Regelung der Verpflichtungen der früheren Republik Österreich.

Beide Regierungen erstreben nach wie vor eine Zusammenarbeit, um praktische Mittel zur Beseitigung aller zwischen beiden Ländern etwa entstehenden finanziellen und wirtschaftlichen Schwierigkeiten zu finden.

Die Deutsche Regierung hat eingewilligt — ohne eine rechtliche Verpflichtung hierzu anzuerkennen — auch hinsichtlich der auswärtigen Verpflichtungen der früheren Regierung der Republik Österreich und hinsichtlich der anderen österreichischen mittel- und langfristigen Schulden weitere Abmachungen zu treffen.

Die unterzeichneten, hierzu gehörig bevollmächtigten Vertreter des Deutschen Reiches und des Vereinigten Königreiches sind daher über folgendes übereingekommen :

<sup>1</sup> Vol. CLXIII, page 79 ; vol. CLXXVII, page 477 ; vol. CLXXXI, page 434 ; et vol. CLXXXV, page 437, de ce recueil.

*Article 1.*

The Transfer Agreement signed at London on the 4th July, 1934, between the Government of the United Kingdom and the Government of the German Reich, and Article 7 of the Agreement relating to Payments signed on the 1st November, 1934, at Berlin between the same Governments, as prolonged, are hereby abrogated and replaced by the provisions of the present Agreement, in so far as they relate to coupons falling under Article 7 (i) of the said Agreement of the 1st November, 1934, and maturing after the 30th June, 1938, and in so far as they relate to payments falling under Article 7 (ii) of the said Agreement which become due or are made to the Konversionskasse für Deutsche Auslandsschulden after the 30th June, 1938.

*Article 2.*

(i) The German Government will ensure the provision of sterling funds on the basis of the Memorandum annexed to this paragraph (hereinafter called the Annex) for the service of the following obligations :

(a) The German External Loan, 1924 (in this Agreement referred to as "The Dawes Loan"); bonds in the beneficial ownership of British holders on the 15th June, 1934;

(b) The German Government International 5 ½ per cent. Loan, 1930 (in this Agreement referred to as "The Young Loan"); bonds in the beneficial ownership of British holders on the 15th June, 1934;

(c) The Austrian Government International Loan, 1930 (in this Agreement referred to as "The Austrian Loan, 1930"); bonds in the beneficial ownership of British holders on the 1st July, 1938;

(d) The City of Saarbruecken Loan of 1928 and the City of Saarbruecken 6 per cent. External Sinking Fund Gold Bonds (in this Agreement referred to as "The Saarbruecken Loans"); bonds in the beneficial ownership of British holders on the 1st July, 1938;

*Artikel 1.*

Das in London am 4. Juli 1934 von der Deutschen Regierung und der Regierung des Vereinigten Königreiches unterzeichnete Transfer-Abkommen und Artikel 7 des am 1. November 1934 von den genannten Regierungen in Berlin unterzeichneten Zahlungsabkommens werden, wie sie jetzt gelten, hierdurch aufgehoben und durch die Bestimmungen des gegenwärtigen Abkommens ersetzt, soweit sie sich auf unter Artikel 7 (i) des genannten Abkommens vom 1. November 1934 fallende und nach dem 30. Juni 1938 fällig werdende Zinsscheine sowie auf Zahlungen gemäss Artikel 7 (ii) des genannten Abkommens beziehen, die nach dem 30. Juni 1938 fällig oder an die Konversionskasse für Deutsche Auslandsschulden geleistet werden.

*Artikel 2.*

(i) Auf der Grundlage des diesem Absatz beigefügten Memorandums (nachfolgend als Anlage bezeichnet) wird die Deutsche Regierung für die Bereitstellung der Sterling-Beträge Sorge tragen, die für den Dienst der folgenden Forderungen benötigt werden :

a) 7 % Deutsche Äussere Anleihe von 1924 (in diesem Abkommen „Dawes-Anleihe“ genannt), soweit Anleihestücke sich am 15. Juni 1934 im materiellen Eigentum (beneficial ownership) von britischen Inhabern befunden haben.

b) Internationale 5 ½ %-ige Anleihe des Deutschen Reiches 1930 (in diesem Abkommen „Young-Anleihe“ genannt), soweit Anleihestücke sich am 15. Juni 1934 im materiellen Eigentum (beneficial ownership) von britischen Inhabern befunden haben.

c) Internationale Bundesanleihe der Republik Österreich 1930 (in diesem Abkommen „Österreichische Anleihe 1930“ genannt), soweit Anleihestücke sich am 1. Juli 1938 im materiellen Eigentum (beneficial ownership) von britischen Inhabern befunden haben.

d) Anleihe der Stadt Saarbrücken vom Jahre 1928 und die 6 % Äussere Anleihe der Stadt Saarbrücken 1927-53 (in diesem Abkommen „Saarbrücken-Anleihen“ genannt), soweit Anleihestücke sich am 1. Juli 1938 im materiellen Eigentum (beneficial ownership) von britischen Inhabern befunden haben.

(e) The Austrian Government Creditanstalt Bonds of 1936 (in this Agreement referred to as "The Creditanstalt Bonds"), in the beneficial ownership of British holders on the 1st July, 1938.

(f) Medium and Long-Term debts, other than obligations specified in sub-paragraphs (a) to (e) above and in Articles 3 and 5 (ii) of this Agreement (referred to in this Agreement as "Non-Reich Debts"), the basis of entitlement being that hitherto in force, but 1st July, 1938, being substituted for 1st January, 1937, in the case of Austrian debts.

## ANNEX.

## MEMORANDUM.

*Principles of Settlement of German and Austrian Long-Term and Medium-Term Indebtedness to British Holders.*

1. The Dawes Loan and the Austrian 7 per Cent. 1930 Loan to be subject to a permanent settlement and to be dealt with on parallel lines. The rate of interest on each loan to be reduced to 5 per cent. provided a 2 per cent. Cumulative Sinking Fund is made immediately applicable.

2. The Young Loan and the Saarbruecken Loans to be dealt with on parallel lines. The rate of interest on each Loan to be reduced to 4 ½ per cent. A 1 per cent. Cumulative Sinking Fund to be made applicable after two years.

3. So far as sterling funds have been transferred under this Agreement, the Dawes Loan to have a priority claim, and the Austrian 7 per Cent. 1930 Loan and the Young Loan to have a claim ranking next in priority to the Dawes Loan, on such sterling funds.

4. The Austrian Government Creditanstalt annuities to be paid in full to British creditors.

5. Austrian non-Government debts to receive similar treatment to German non-Reich debts.

6. The issue of Funding Bonds of the Konversionskasse in respect of interest, dividends, etc., on non-Reich debts to be discontinued and arrangements to be made such that creditors shall in future be given the right to sell their

e) Österreichische Creditanstalt Regierungs-Schuldverschreibungen 1936 (in diesem Abkommen „Creditanstalt Schuldverschreibungen“ genannt), soweit am 1. Juli 1938 im materiellen Eigentum (beneficial ownership) von britischen Inhabern befindlich.

f) Für die mittel- und langfristigen Schulden, die in den obigen Unterabsätzen a) bis e) und in Artikel 3 und 5 (ii) dieses Abkommens nicht angeführt sind (in diesem Abkommen als „Nicht-Reichs-Schulden“ bezeichnet), bleibt die bisherige Grundlage der Berechtigung in Kraft; jedoch gilt für die österreichischen Schulden der 1. Juli 1938 anstelle des 1. Januar 1937.

## ANLAGE.

## MEMORANDUM.

*Grundsätze für die Regelung von deutschen und österreichischen lang- und mittelfristigen Schulden an britische Inhaber.*

1. Die Dawes- und die österreichische Anleihe 1930 sollen Gegenstand einer Dauerregelung sein und auf gleicher Linie behandelt werden. Die Zinssätze beider Anleihen sollen auf 5 % herabgesetzt werden und eine kumulative Tilgung mit 2 % sofort einsetzen.

2. Die Young-Anleihe und die Saarbrücken-Anleihen sollen auf gleicher Linie behandelt werden. Die Zinssätze der beiden Anleihen sollen auf 4 ½ % ermässigt werden. Eine kumulative Tilgung soll mit 1 % nach Ablauf von zwei Jahren einsetzen.

3. Insoweit Sterling-Beträge unter diesem Abkommen transferiert worden sind, soll die Dawes-Anleihe einen bevorrechtigten Anspruch und die österreichische Anleihe 1930 und die Young-Anleihe einen nach der Dawes-Anleihe zu befriedigenden Anspruch auf diese Sterling-Beträge haben.

4. Die Creditanstalt-Schuldverschreibungen sollen den britischen Inhabern voll bezahlt werden.

5. Die österreichischen Nicht-Regierungsschulden sollen eine entsprechende Behandlung erhalten wie die deutschen Nicht-Reichsschulden.

6. Die Ausgabe von Schuldverschreibungen der Konversionskasse für Zinsen, Dividenden usw. auf Nicht-Reichsschulden soll eingestellt werden, und es sollen Vorkehrungen dahingehend getroffen werden, dass Inhaber in Zukunft

coupons or other evidence of claims to interest, dividends, etc., for a sum in sterling equivalent to 50 per cent. of the nominal sterling value of such claims, maximum 4 per cent. in any individual case. This scheme to continue for eighteen months and thereafter to be subject to six months' notice by either Party, whereupon negotiations concerning future arrangements shall take place. Under this scheme creditors do not give up their contractual rights except in respect of interest, dividends, etc., for which payments are received under this scheme and the existing arrangements in respect of amortisation remain unaltered.

(ii) The United Kingdom and German Governments take note that the Committee of British Long-Term and Medium-Term Creditors have agreed to recommend British holders to accept the basis of the Annex.

(iii) Detailed provisions for the execution of this Article will be agreed as soon as possible between the contracting Governments on the basis of the principles set out in the Annex, it being understood that the application of these principles will require further discussion and that, so far as non-Reich debts are concerned, they are not capable of rigid application but will need adaptation in special cases.

#### *Article 3.*

(i) If and whenever the United Kingdom Government are required to pay any sums under their Guarantees of the Austrian Government International Guaranteed Loan 1933/1953 and the Austrian Government Guaranteed Conversion Loan 1934/1959, the German Government will forthwith on payment thereof by the United Kingdom Government reimburse to them in sterling the amount of any such sums paid in sterling and the sterling amounts expended by the United Kingdom Government in the purchase of the currencies required for the payment of any sums in currencies other than sterling together with expenses incurred by the United Kingdom Government or the Paying Agents.

(ii) If and whenever the funds otherwise available for the purpose are insufficient to pay

das Recht erhalten sollen, ihre Zinsscheine oder sonstigen nachgewiesenen Ansprüche auf Zinsen, Dividenden usw. für 50 % des in Sterling ausgedrückten Nominalbetrages, im Einzelfalle jedoch für höchstens 4 %, in Sterling zu verkaufen. Diese Regelung soll 18 Monate gelten und danach einer sechsmonatigen jeder Partei zustehenden Kündigung unterliegen, worauf Verhandlungen über zukünftige Abmachungen stattfinden sollen. Die Inhaber geben auf Grund dieser Regelung ihre vertraglichen Rechte nur insoweit auf, als sie Zinsen, Dividenden usw., für welche Zahlungen unter dieser Regelung geleistet werden, betreffen; die bestehenden Regelungen über die Tilgung bleiben unverändert.

(ii) Die Deutsche Regierung und die Regierung des Vereinigten Königreiches nehmen davon Kenntnis, dass der Ausschuss der britischen lang- und mittelfristigen Gläubiger bereit ist, den britischen Inhabern die in der Anlage niedergelegte Grundlage zur Annahme zu empfehlen.

(iii) Die Einzelbestimmungen über die Durchführung dieses Artikels werden sobald als möglich zwischen den vertragschliessenden Regierungen auf der Basis der Grundsätze vereinbart werden, die in der Anlage dargelegt sind; wobei Einverständnis darüber herrscht, dass die Anwendung dieser Grundsätze weitere Erörterungen erfordert und soweit Nicht-Reichsschulden in Betracht kommen, sie sich für eine starre Anwendung nicht eignen und in Sonderfällen einer Anpassung unterliegen.

#### *Artikel 3.*

(i) Falls und wenn immer die Regierung des Vereinigten Königreiches ersucht wird, auf Grund ihrer Garantien für die Internationale Garantierte Bundesanleihe 1933-53 und die Garantierte Österreichische Konversionsanleihe 1934-59 irgendwelche Summen zu zahlen, wird die Deutsche Regierung unverzüglich auf eine derartige Zahlung seitens der Regierung des Vereinigten Königreiches dieser in Sterling den Betrag irgendwelcher solcher bezahlter Sterling Summen und die Sterling-Beträge, die die Regierung des Vereinigten Königreiches beim Ankauf der für die Zahlung irgendwelcher Summen in Nicht-Sterling-Währungen erforderlichen Beträge aufgewendet hat, zusammen mit den Ausgaben, die der Regierung des Vereinigten Königreiches oder den Zahlstellen erwachsen sind, erstatten.

(ii) Falls und wenn immer die anderweitigen, für diesen Zweck verfügbaren Mittel unzurei-

in full matured Coupons of Bonds of the Austrian Government International Guaranteed Loan, 1933-53, and the Austrian Government Guaranteed Conversion Loan, 1934-59, which are shown to the satisfaction of the Bank of England to have been in the beneficial ownership of British holders on the 1st July, 1938, the German Government will provide sterling funds at the Bank of England for the purchase on behalf of that Government of the Coupons in question on their respective maturity dates or so soon thereafter as they may be tendered to the Bank of England.

(iii) The purchase price of Coupons as aforesaid will be the amount of the unpaid part of the nominal amount of the Coupons in question, or, in the case of Coupons payable in a currency other than sterling, an amount in sterling equal to the sterling equivalent of such unpaid part calculated at the rate certified by the Bank of England as the middle rate current in London for telegraphic transfers at noon on the day preceding the due date for payment of the Coupon.

(iv) If and whenever the funds otherwise available for the purpose are insufficient to redeem in full drawn or matured Bonds of the Austrian Government International Guaranteed Loan, 1933-53, and the Austrian Government Guaranteed Conversion Loan, 1934-59, which are shown to the satisfaction of the Bank of England to have been in the beneficial ownership of British holders on the 1st July, 1938, the German Government will provide sterling funds at the Bank of England for the purchase on behalf of that Government of the Bonds in question on the dates on which they are respectively due to be redeemed or so soon thereafter as they may be tendered to the Bank of England.

(v) The purchase price of Bonds as aforesaid will be calculated in like manner as the purchase price of Coupons to be purchased in accordance with paragraph (iii) above.

#### Article 4.

For the purpose of this Agreement the expression "British holders" means as regards obligations in sterling (1) persons ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom, (2) British subjects

chend sind, um eine volle Zahlung auf die fälligen Zinsscheine von denjenigen Stücken der Internationalen Garantierten Bundesanleihe 1933-53 und der Garantierten Österreichischen Konversionsanleihe 1934-59 zu ermöglichen, für die der Bank von England der Nachweis erbracht worden ist, dass sich diese im materiellen Eigentum (beneficial ownership) von britischen Inhabern am 1. Juli 1938 befinden, wird die Deutsche Regierung der Bank von England die nötigen Sterling-Beträge zum Ankauf von Zinsscheinen solcher Stücke für ihre Rechnung bei Fälligkeit oder danach, sobald sie der Bank von England vorgelegt werden, zur Verfügung stellen.

(iii) Der Ankaufspreis solcher Zinsscheine ist der Betrag des unbezahlten Teiles des Nennbetrages der fraglichen Zinsscheine, oder, wenn Zinsscheine auf andere als Sterling-Währung lauten, in englischer Währung ein Betrag, welcher dem Gegenwert in englischer Währung des unbezahlten Teiles des Zinsscheines gleichkommt, wobei dieser Gegenwert zum Satze berechnet wird, welchen die Bank von England als laufenden Mittelkurs in London für telegrafische Auszahlung am Mittag des dem Zahlungstage vorangehenden Tages mitteilt.

(iv) Falls und wenn immer die anderweitigen, für diesen Zweck verfügbaren Mittel unzureichend sind, um gezogene oder fällige Anleihestücke der Internationalen Garantierten Bundesanleihe 1933-53 und der Garantierten Österreichischen Konversionsanleihe 1934-59, für die der Bank von England der Nachweis erbracht worden ist, dass sich diese im materiellen Eigentum (beneficial ownership) von britischen Inhabern am 1. Juli 1938 befinden, voll einzulösen, wird die Deutsche Regierung der Bank von England die nötigen Sterling-Beträge für die Einlösung solcher Anleihestücke für ihre Rechnung an den entsprechenden Fälligkeitsdaten oder danach, sobald sie der Bank von England vorgelegt werden, zur Verfügung stellen.

(v) Der Ankaufspreis solcher Anleihestücke wird in der gleichen Weise berechnet, wie der Ankaufspreis von Zinsscheinen, die gemäss Artikel 3 (iii) angekauft werden.

#### Artikel 4.

Für die Zwecke dieses Abkommens bedeutet der Ausdruck „Britische Inhaber“: bezüglich der Sterling-Schulden (1) Personen, die sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich aufhalten oder Geschäfte betreiben; (2) britische Staats-

wherever resident, (3) corporations incorporated by or under the laws of the United Kingdom or of any other territory under the sovereignty of His Majesty The King of Great Britain, Ireland, the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or under His Majesty's suzerainty, protection or mandate, and (4) persons under His Majesty's protection and ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom or any other of the territories aforesaid.

And as regards other issues or debts, all individuals of any nationality ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom and all corporations incorporated under the laws of the United Kingdom.

*Article 5.*

This Agreement is without prejudice (i) to the German Credit Agreement of 1938 and the German Public Debtors Credit Agreement of 1938 and (ii) to the continuance of the full service of the Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden 4 per cent. Sterling Bonds.

*Article 6.*

This Agreement shall come into force on 1st July, 1938.

Done at London, this first day of July, 1938, in duplicate, in English and German, both texts being equally authentic.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

HALIFAX.

F. W. LEITH-ROSS.

For the Government of the German Reich :

Herbert VON DIRKSEN.

E. WIEHL.

angehörige ohne Rücksicht auf den Aufenthalt ; (3) Gesellschaften, die nach dem Recht des Vereinigten Königreichs oder irgend eines anderen Gebietes eingetragen sind, das unter der Herrschaft Seiner Majestät des Königs von Grossbritannien, Irland und der britischen überseeischen Dominien, Kaisers von Indien, oder unter der Suzeränität, dem Protektorat oder dem Mandat Seiner Majestät steht ; (4) Personen, die unter dem Schutz Seiner Majestät stehen und sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich oder irgend einem andern der vorstehend aufgezählten Gebiete aufhalten oder Geschäfte betreiben ; bezüglich anderer Ausgaben oder Schulden alle Personen ohne Rücksicht auf ihre Staatsangehörigkeit, die sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich aufhalten oder Geschäfte betreiben, und alle Gesellschaften, die nach dem Recht des Vereinigten Königreichs eingetragen sind.

*Artikel 5.*

Dieses Abkommen lässt (i) das Deutsche Kreditabkommen von 1938 und das Deutsche Kreditabkommen für öffentliche Schuldner 1938 und (ii) die Fortführung der vollen Bedienung der 4 %-igen Sterling Bonds der Konversionskasse für Deutsche Auslandsschulden unberührt.

*Artikel 6.*

Dieses Abkommen tritt am 1. Juli 1938 in Kraft.

Geschehen zu London am 1. Juli 1938 in doppelter Ausfertigung in deutscher und englischer Sprache, die beide in gleicher Weise massgebend sind.

Für die Deutsche Regierung :

Herbert VON DIRKSEN.

E. WIEHL.

Für die Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland :

HALIFAX.

F. W. LEITH-ROSS.

TRADUCTION. — TRANSLATION.

N<sup>o</sup> 4525. — ACCORD DE TRANSFERT ENTRE LE GOUVERNEMENT DU REICH ALLEMAND ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD. SIGNÉ A LONDRES, LE 1<sup>er</sup> JUILLET 1938.

Considérant que l'Accord signé le 4 juillet 1934 entre LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD et LE GOUVERNEMENT DU REICH ALLEMAND prévoyait des dispositions concernant l'exécution de certaines obligations financières de l'Allemagne ;

Qu'aux termes de l'article 7 de l'Accord en vue de faciliter les paiements signé le 1<sup>er</sup> novembre 1934 entre lesdits gouvernements, les dispositions de l'Accord précité du 4 juillet 1934 ont été prorogées et modifiées ;

Que les dispositions de l'article 7 (ii) dudit Accord du 1<sup>er</sup> novembre 1934 ont été prorogées à certaines conditions jusqu'au 30 juin 1938 ;

Que l'accord ci-dessus mentionné ne répond plus aux exigences de la situation actuelle et ne prévoit en particulier aucune disposition en vue de l'exécution des obligations de l'ancienne République fédérale d'Autriche ;

Que les deux gouvernements demeurent animés du désir de coopérer afin de trouver les moyens pratiques d'éliminer toutes difficultés d'ordre financier et économique qui peuvent surgir entre les deux pays ;

Que le Gouvernement allemand a consenti — sans toutefois reconnaître qu'il y est juridiquement obligé — à prendre de nouveaux arrangements en ce qui concerne également les obligations extérieures de l'ancien Gouvernement de la République fédérale d'Autriche et les autres dettes à moyen et à long terme de l'Autriche ;

Les soussignés, dûment autorisés à cet effet par les Gouvernements du Royaume-Uni et du Reich allemand, sont convenus de ce qui suit :

*Article premier.*

L'Accord de transfert signé à Londres le 4 juillet 1934 entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Reich allemand, ainsi que l'article 7 de l'Accord concernant les paiements signé le 1<sup>er</sup> novembre 1934 à Berlin entre lesdits gouvernements, tels qu'ils sont actuellement en vigueur, sont abrogés et remplacés par les dispositions du présent accord dans la mesure où ils ont trait aux coupons visés par l'article 7 (i) dudit Accord du 1<sup>er</sup> novembre 1934 et venant à échéance après le 30 juin 1938, et dans la mesure où ils concernent des paiements visés par l'article 7 (ii) dudit accord qui viennent à échéance ou sont effectués à la Caisse de conversion des dettes extérieures de l'Allemagne après le 30 juin 1938.

*Article 2.*

(i) Le Gouvernement allemand fournira, sur la base du mémoire annexé au présent paragraphe (ci-après désigné sous le nom d'annexe), des montants en sterling pour le service des obligations ci-après :

a) Emprunt extérieur allemand de 1924 (désigné dans le présent accord sous le nom de « Emprunt Dawes ») ; obligations appartenant effectivement à des porteurs britanniques à la date du 15 juin 1934.

b) Emprunt international du Gouvernement allemand 5 ½ % de 1930 (désigné dans le présent accord sous le nom de « Emprunt Young ») ; obligations appartenant effectivement à des porteurs britanniques à la date du 15 juin 1934.